

NGO's Proposal for Business Sponsorship
For Applying Partnership Fund for the Disadvantaged
 非政府機構為申請「攜手扶弱基金」而期望得到商業贊助的建議

	(中文)	(English)															
非政府機構名稱 Name of NGO	弱智人士家長會有限公司	Parents' Association Of The Mentally Handicapped Ltd.															
機構總幹事 Head of the NGO	劉陳淑華女士	Mrs. Evelyn C. LAU															
總辦事處地址 Headquarter Address	九龍土瓜灣馬頭圍道 288A號一樓A及二樓A	288 Ma Tau Wei Road, A/1 & A/2, To Kwa Wan, Kowloon															
計劃負責人 Project Officer	劉陳淑華女士	Mrs. Evelyn C. LAU															
聯絡電話 Contact Phone No.	27148905	傳真號碼 Fax No. 27148777															
電郵地址 Email Address	pamh1@netvigator.com																
<p>機構是否「稅務條例」第 88 條獲認可為慈善機構及信託團體？</p> <p>Is the NGO an approved charitable institution and trust of a public character under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是 * Yes* <input type="checkbox"/> 否 No</p>																	
<p>機構已根據以下條例註冊：</p> <p>The NGO is registered under the following ordinance:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> «公司條例» * The Companies Ordinance*</p> <p><input type="checkbox"/> «社團條例» * The Societies Ordinance*</p> <p><input type="checkbox"/> 其他條例* Other Ordinances (請註明 Please specify : _____)*</p>																	
<p>建議計劃大綱 Proposed Project Outline:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">贊助額** Amount of Sponsorship**</th> <th style="width: 33%;">服務範圍** Service Programme**</th> <th style="width: 33%;">服務地區** Service Districts**</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below</td> <td><input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services</td> <td><input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services</td> <td><input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000</td> <td><input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000</td> <td><input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service</td> <td><input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East</td> </tr> </tbody> </table>			贊助額** Amount of Sponsorship**	服務範圍** Service Programme**	服務地區** Service Districts**	<input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below	<input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services	<input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island	<input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000	<input checked="" type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services	<input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East	<input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000	<input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services	<input checked="" type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West	<input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000	<input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service	<input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East
贊助額** Amount of Sponsorship**	服務範圍** Service Programme**	服務地區** Service Districts**															
<input checked="" type="checkbox"/> \$100,000 或以下 or below	<input type="checkbox"/> 安老服務 Elderly Services	<input type="checkbox"/> 香港及離島 Hong Kong and Island															
<input type="checkbox"/> \$100,001 ~ \$200,000	<input checked="" type="checkbox"/> 家庭及兒童福利服務 Family & Child Welfare Services	<input type="checkbox"/> 九龍東 Kowloon East															
<input type="checkbox"/> \$200,001 ~ \$300,000	<input type="checkbox"/> 康復及醫務社會服務 Rehabilitation & Medical Social Services	<input checked="" type="checkbox"/> 九龍西 Kowloon West															
<input type="checkbox"/> \$300,001 ~ \$400,000	<input type="checkbox"/> 青年及感化服務 Youth & Corrections Service	<input type="checkbox"/> 新界東 New Territories East															

建議計劃詳情 Details of Proposed Project (限用二頁 2 page only)

計劃名稱

Project Name: DAY TIME CARE FOR YOUNG CHILDREN

This association was founded in 1977 by a group of parents with mentally handicapped children of mild and moderate grades. We have a small group home and also a small bus service transporting mentally handicapped persons to and from hostels and sheltered workshops and their homes. We now wish to start a day time service for children from 2 to 6 years of age for parents who have to leave their young children home without care during the day time to attend to other business. This service is available from 8 a.m. to 8 p.m. 7 days a week and charges are on an hourly or daily basis. Meals can also be provided at a fee.

Our bus service now runs between Shatin and other areas in Kowloon, such as To Kwa Wan, Wong Tai Sin, Kowloon City, Ma On Shan and other areas in Shatin.


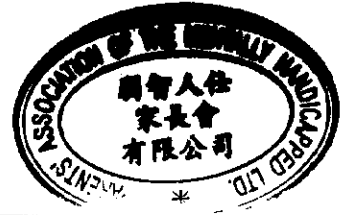
For details please contact telephone 27148905 during office hours.

建議贊助額 Proposed Sponsorship Amount		
贊助性質 Nature of Sponsorship	款額/估值 Value (\$)	數量(單位) Quantity (unit)
物資 In-kind	Children's Furniture & Toys \$ 40,000	
捐款 Cash	Rent, Staff salaries, Misc. Exps \$ 60,000	
總值 Total Value	\$ 100,000	

給商業機構考慮的其他因素 Other Factors for Business Corporations' Consideration

機構聲明及同意書 Declaration and Consent of NGO

- 本人保證在本表格填報的資料均屬真確無訛。
I certify that all the information given in this application is true and accurate.
- 本人明白社會福利署收集及發放本表格內的資料目的在協助非政府機構與商界建立伙伴合作關係，社會福利署並不會介入本機構與有關機構或團體訂立合作計劃的過程。
I understand the collection and dissemination by Social Welfare Department of information provided in this form is for facilitating NGOs to establish partnership relationship with the business sector. The Social Welfare Department will not take part in the process of establishing partnership projects of our organization with related business corporations or organizations.
- 本人同意社會福利署可使用本表格內的資料供有興趣提供贊助的商業機構或團體查閱，或上載於有關網頁，供公眾瀏覽。
I consent that information provided in this application form will be used by the Social Welfare Department for disseminating to business corporations or organizations having interest in providing sponsorship or for uploading into related web-based platform for public access.

簽署 Signature:		
姓名 Name:	Evelyn C. LAU	
職銜 Title:	機構總幹事 Head of the NGO	
日期 Date:	28th June 2010	

(機構蓋印 Organization Chop)